

門外文法

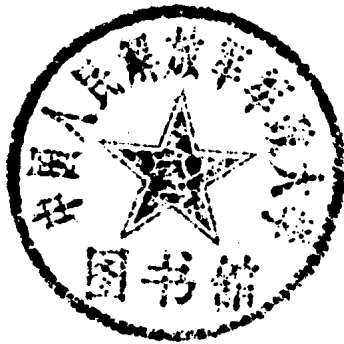
吳昌碩



2 036 4100 5

谈 文 外 门

鲁 迅



人 民 出 版 社

93/06

门 外 文 谈

鲁 迅

*

人民出版社出版 新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 2.25印张 33,000字
1974年5月第1版 1974年5月北京第1次印刷

书号 7001·168 定价 0.20 元

出版说明

一九三四年，蒋介石在对革命根据地实行反革命军事“围剿”的同时，在南昌行营发起所谓“新生活运动”，提倡封建道德，鼓吹读经尊孔，实行奴化教育，加紧文化“围剿”，以巩固其法西斯特务统治。一些反动军阀和投机政客，以及社会上的少数守旧文人和顽固分子，随声附和，主张倒退，叫嚷复兴文言。文化界发生了一场关于文言、白话、大众语问题的争论。国民党反动派及其御用文人利用一些知识分子对文化史的种种错误观点和混乱思想，捧出孔老二的牌位，宣扬剥削阶级代代相传的“圣贤创天下”的唯心史观，构成文化“围剿”的一个侧翼。无产阶级文化革命运动的英勇旗手鲁迅，为了从根本上清除文化起源史和发展史的历史唯心主义偏见，从理论上摧毁国民党反动派的文化“围剿”，指明中国文化包括语言文字的发展方向，以同“亭子间或阁楼里”的住户们——他们“有的是店员，有的是书局里的校对员，

有的是制国工人的好手”——谈话的形式，发表了《门外文谈》。这一著作把这场争论提到唯物主义同唯心主义两种历史观的斗争高度上进行了科学的总结，是一部通俗的马克思主义文化起源史和发展史。

是英雄创造历史，还是奴隶们创造历史，这是唯心主义和唯物主义两种历史观的根本分歧。鲁迅在《门外文谈》里，从大众语问题出发，用历史唯物主义观点，通过大量事实，批判了剥削阶级轻视劳动群众的唯心史观，热情地歌颂了人民群众，指出人民群众是人类文化和一切精神财富的创造者。

《门外文谈》最初连载于一九三四年八月二十四日至九月十日《申报》副刊《自由谈》，署名华圉。一九三五年九月，鲁迅曾以《门外文谈》为书名，将本篇连同其它有关语文改革的四篇文章，由上海天马书店合印成单行本。其后作者又把它编入《且介亭杂文》。

本社此次出版单行本，由唐骏同志按鲁迅原稿及最初发表的书报，将全文校勘一遍，订正了几处错误。凡通行的排印本较原稿妥善准确的，仍从排印本。为了便于读者阅读原文和了解当时写作背景，并加了一些必要的注释。

門外文談

一同頭

聽說今年上海的熱，是六十年來所未有的。白天去煮混飯，晚上低頭回家，塵土裏還是熱，並且加上蚊子。這時候，只有門外是天堂。因為海邊的綠樹叢，總有些風，用不着揮扇。雖然被山有些遮蔽，却不常見到的涼在四近的亭子^{或欄樓}鄰人也都坐出來了，他們有的是衣冠，有的是普普通通的校尉，有的^是整園工人的好手。大家都已經覺得疲乏，教着苦，但這時總還算有用的，所以也談天。

開大的範圍也並不小：談學問，談出而，談吊膀子，談才子佳人，談譯書，談裸體，也談古文，談白話，談大眾語。因為我寫過幾篇白話文，所以同于古文之類他們的要聽我的話，我也只好特別說的多。這樣的過了兩三夜，^才覺得^冷的很冷，

目 次

一 开 头·····	1
二 字是什么人造的? ·····	6
三 字是怎么来的? ·····	11
四 写字就是画画·····	17
五 古时候言文一致么? ·····	22
六 于是文章成为奇货了·····	27
七 不识字的作家·····	33
八 怎么交代? ·····	39
九 专化呢, 普遍化呢? ·····	45
十 不必恐慌·····	52
十一 大众并不如读书人所想象的愚蠢·····	57
十二 煞 尾·····	64

一 开 头

听说今年上海的热，是六十年来所未有的。白天出去混饭，晚上低头回家，屋子里还是热，并且加上蚊子，这时候，只有门外是天堂¹。因为海边的缘故罢，总有些风，用不着挥扇。虽然彼此有些认识，却不常见面的寓在四近的亭子间或搁楼里的邻人也都坐出来了，他们有的是店员，有的是书局里的校对员，有的是制图工人的好手。大家都已经做得筋疲力尽，叹着苦，但这时总还算有闲的，所以也谈闲天。

闲天的范围也并不小：谈旱灾，谈求雨，谈吊膀子，谈三寸怪人干，谈洋米，谈裸腿²，也谈古文，谈白话，谈大众语³。因为我写过几篇白话文，所以关于古文之类他们特别要听我的话，我也只好特别说的多。这样的过了两三日，才给别的话岔开，也总算谈完了。不料过了几天之后，有几个还要我写出来。

他们里面，有的是因为我看过几本古书，所以相信我

的,有的是因为我看过一点洋书,有的又因为我看古书也看洋书;但几位却因此反不相信我,说我是蝙蝠⁴。我谈到古文,他就笑道,你不是唐宋八大家⁵,能信么?我谈到大众语,他又笑道:你又不是劳苦大众,讲什么海话⁶呢?

这也是真的。我们讲旱灾的时候,就讲到一位老爷下乡查灾,说有些地方是本可以不成灾的,现在成灾,是因为农民懒,不戽水。但一种报上,却记着一个六十老翁,因儿子戽水乏力而死,灾象如故,无路可走,自杀了。老爷和乡下人,意见是真有这么的不同的。那么,我的夜谈,恐怕也终不过是一个门外闲人的空话罢了。

飓风过后,天气也凉爽了一些,但我终于照着希望我写的几个人的希望,写出来了,比口语简单得多,大致却无异,算是抄给我们一流人看的。当时只凭记忆,乱引古书,说话是耳边风⁷,错点不打紧,写在纸上,却使我很踌躇,但自己又苦于没有原书可对,这只好请读者随时指正了。

一九三四年,八月十六夜,写完并记⁸。

注 释:

- 1 这段话是这篇著作题名的由来,意思说这是在

门外乘凉闲谈时候的产物。“门外”也作“外行”解，如“门外汉”。因此《门外文谈》又可解释为外行谈文，作者借此表明对当时流行的地主资产阶级文化理论，由于立场不同，自己是一个“门外汉”。这个题名带有双关含义。

2 闲天就是随便聊聊的闲话。这里所举的闲天，都是当时报刊上登载着的新闻。一九三四年我国南旱北涝，江浙一带赤地千里，国民党反动政权于七月间邀请第九世班禅喇嘛和安钦活佛在南京、汤山等地作法求雨，欺骗人民。吊膀子，上海人口头语，指男女间不正当的调情。八月初，报刊上披露了国民党政权行政院秘书长褚民谊为某女游泳家（所谓“美人鱼”）亲自驾马车、打扇子的照片，街谈巷议，称他为“吊膀子秘书长”。三寸怪人干，资产阶级报纸由旱灾而捏造出来的新闻，这个被说成是旱魃（bá，音拔）的假怪人干，曾在上海大世界游艺场展览，报纸掩蔽灾情，对此大肆宣传，以转移视听。洋米，当时美国政府将白银收归国有，国际银价上升，国内粮食腾贵，国民党官僚资本集团纷纷抛出白银，换取洋米，借此谋求暴利。裸腿，蒋介石于一九三四年六月七日手令江西省政府颁布《取缔妇女奇装异服办法》，内有“裤长最短须过膝四寸，不得露腿赤足”，重庆、北平等地也严禁“女子裸膝露肘”。鲁迅在这里只是借这些新闻引入本题，但他谈的不是无聊的闲天，都有具体的揭发国民党反动政权腐朽堕落的政治内容和社会内容。

3 谈古文，谈白话，谈大众语，这是因为当时报刊上正在展开“文言，白话，大众语”论战。先是复古派汪懋祖在南京发表了《禁习文言与强令读经》（一九三四年五

月四日《时代公论》第一一〇号),提出小学学习文言,初中读《孟子》,高中读《论语》、《大学》、《中庸》。教育家吴研因在南京、上海各报发表《驳小学参教文言中学读孟子》一文,对读经复古表示反对,展开了文言同白话的争论。接着,论争的中心转移到上海。六月十八日,陈子展在《申报》副刊《自由谈》发表《文言,白话,大众语》,正式提出大众语和大众语文学的口号,陈望道、胡愈之、叶圣陶、夏丏(miǎn,音免)尊等继起补充和说明。鲁迅在这个时期也写了不少有关文章。到本篇发表时,上海方面刊出的论争文字,已有一百三十余篇。除了复古卫道的外,许多文章也暴露了对文化史的种种错误观点和混乱思想。

4 蝙蝠,这里比喻同对立的双方都有关连的人,当作“骑墙派”解释。《伊索寓言》的《蝙蝠与黄鼠狼》里说:蝙蝠被黄鼠狼捉住,请求饶命,黄鼠狼说它生来就与飞禽为敌,饶不得;蝙蝠自称不是鸟,而是属于兽类的老鼠,因此被放免了。后来又为别的黄鼠狼捉住,请求饶命,黄鼠狼说它最恨的是老鼠;蝙蝠自称不是鼠,而是长着翅膀的鸟,因此又被放免。这是古代寓言文学的艺术想象。

关于伊索和他的寓言,参见本书 56 页注 9。

5 唐宋八大家,指唐宋两代八个散文作家。明代古文家茅坤选辑《唐宋八大家文抄》,收录唐代韩愈、柳宗元,宋代欧阳修、苏洵、苏轼、苏辙、王安石、曾巩的文章,作为做古文的范本。八大家的名称便由此而来。

6 海话,口头语。海比喻大,说海话就是说大话。旧时小说里常用“夸下海口”一语,“说海话”和“夸海口”是一个意思。

7 耳边风，口头语。意思是听了话漫不经心，只当从耳边刮过的风一样。

8 这末一行文字和本篇第十节开头约二百多字，在《申报》副刊《自由谈》连载时，都被删去。作者后来编入《且介亭杂文》，书后《附记》里有一段说明：“《门外文谈》是用了‘华圉(yǔ,音雨)’的笔名，向《自由谈》投稿的，每天登一节。但不知道为什么，第一节被删去了末一行，第十节开头又被删去了二百余字，现仍补足，并用黑点为记。”

二 字是什么人造的？

字是什么人造的？

我们听惯了一件东西，总是古时候一位圣贤所造的故事¹，对于文字，也当然要有这质问。但立刻就有忘记了来源²的答话：字是仓颉³造的。

这是一般的学者的主张，他自然有他的出典。我还见过一幅这位仓颉的画像，是生着四只眼睛的老头陀⁴。可见要造文字，相貌先得出奇，我们这种只有两只眼睛的人，是不但本领不够，连相貌也不配的。

然而做《易经》⁵的人（我不知道是谁），却比较的聪明，他说：“上古结绳而治，后世圣人易之以书契。”⁶他不说仓颉，只说“后世圣人”，不说创造，只说掉换，真是谨慎得很；也许他无意中就不相信古代会有一个独自造出许多文字来的人的了，所以就只是这么含含糊糊的来一句。

但是，用书契来代结绳的人，又是什么脚色呢？文学家？不错，从现在的所谓文学家的最要卖弄文字，夺掉笔

杆便一无所能的事实看起来，的确首先就要想到他；他也的确应该给自己的吃饭家伙出点力。然而并不是的。有史以前的人们，虽然劳动也唱歌⁷，求爱也唱歌，他却并不起草，或者留稿子，因为他做梦也想不到卖诗稿，编全集，而且那时的社会里，也没有报馆和书铺子，文字毫无用处。据有些学者告诉我们的话来看，这在文字上用了一番工夫的，想来该是史官了。

原始社会里，大约先前只有巫⁸，待到渐次进化，事情繁复了，有些事情，如祭祀，狩猎，战争……之类，渐有记住的必要，巫就只好在他那本职的“降神”之外，一面也想法子来记事，这就是“史”的开头。况且“升中于天”⁹，他在他本职上，也得将记载酋长¹⁰和他的治下的大事的册子，烧给上帝看，因此一样的要做文章——虽然这大约是后起的事。再后来，职掌分得更清楚了，于是就有专门记事的史官。文字就是史官必要的工具，古人说：“仓颉，黄帝史。”¹¹第一句未可信，但指出了史和文字的关系，却是很有意思的。至于后来的“文学家”用它来写“阿呀呀，我的爱哟，我要死了！”¹²那些佳句，那不过是享享现成的罢了，“何足道哉”！¹³

注 释:

1 在中国古代社会里，流布着各种传说，许多事物，都被认为是某一个圣贤所创造。例如燧人氏教人钻木取火，有巢氏教人构木为巢，神农氏教人耕作，并发现药材等等。其实连这些姓氏也是虚构的。

2 鲁迅认为人民是人类物质财富和精神财富的创造者，文字也是人民创造的。“忘记了来源”，就是忘记了真正创造文字的人民群众，错误地归功于某一个人。这是对“圣贤创天下”、“英雄造历史”的历史唯心主义的批判。

3 仓颉，也作苍颉，传说是黄帝的史官，汉字的创造者。《荀子·解蔽》：“好书者众矣，而仓颉独传者壹也。”意思是古代创造文字符号的人很多，因为仓颉专门处理过这事情，所以惟独他的名字传了下来。根据这个记载，仓颉只是古代许多搜集和整理文字的人里的一个。鲁迅在《汉文学史纲要》里作了详细的分析，他认为文字的造成，必须经过许多年代，经过许多人手，只有大家都懂得了，才能普遍流行开来，成为共同应用的工具。

4 据《太平御览》引《春秋演孔图》：“苍颉四目，是为并明。”并明就是兼明，意思是他有四只眼睛，看什么都比平常人清楚，借此形容仓颉的不平凡。鲁迅下文说“只有两只眼睛的人是不但本领不够，连相貌也不配”，就是对这种神乎其说的某个事物由某个圣贤创造的嘲弄。头陀，梵(fàn, 音范)语，对苦行僧的称呼，后来也用来称行脚乞食的和尚；仓颉画像头顶隆起，象个奇形怪状的和尚。

5 《易经》，即《周易》，我国古代一部占卜用的书，分“经”、“传”两部分。“传”共十篇，又称《十翼》。

6 这句话出于《易经·系辞》。结绳，上古没有文字，用绳子打结以记事。书契，古代文字的统称，书是写，契是刻，把文字刻在龟甲兽骨上。

7 这段话说明了艺术起源于劳动。恩格斯在《劳动在从猿到人转变过程中的作用》（《自然辩证法》）里指出：人类的祖先由于劳动使他们的手达到高度的完善，在这个基础上才产生了拉斐尔的绘画，托尔瓦德森的雕刻，帕格尼尼的音乐。恩格斯最初提出艺术起源于劳动的命题。十九世纪后期，许多旅行家和科学家包括达尔文在内，十分注意部落民族对音乐性的节奏的敏感。鲁迅吸收和发扬了艺术起源于劳动的历史唯物主义观点，并曾进一步说明：在原始社会里，舞蹈和歌唱产生自劳动的节奏与韵律。人们在劳动的时候，常常唱着和劳动的拍子相协调的简单的歌，唱得好的人，往往也是带头劳动的人。

8 巫（wū，音乌），古代祈祷求神的人。后文说的“降神”，就是做舞蹈的动作请神下降。遇到祭祀、狩猎、打仗的时候，他还要对发生的事情做一点记录，所以古书里常有巫、史不分的记载。

9 这句话出于《礼记·礼器》。东汉郑玄注：“升，上也，中，犹成也；燔（fán，音凡）柴祭天，告以诸侯之成功也。”燔柴是古代的一种祭祀仪式，即把牛羊玉帛放在柴堆里焚烧。历来都把“中”字当做成功解释。清代江永《周礼疑义举要》：“凡官府簿书谓之中。”把“中”解释为记录功业的簿册，“升中于天”，将这些簿册烧给上帝看，将诸侯的功业上告于天。

10 酋长，原始社会部落首领的称谓。

11 这句话出于《汉书·古今人表》。黄帝，传说是上古帝王。史，就是史官。原书只有这一句。作者下文说“第一句未可信”，意思是说仓颉是黄帝的史官这一点不足信，但由此指出了史官和文字的关系，却是可信的。

12 这是泛指。当时有些所谓新诗人常写这类无聊的“情诗”，鲁迅顺手给以讽刺。

13 通行排印本最末的惊叹号放在引号之内，鲁迅手稿，最初发表的《申报》副刊《自由谈》，以及经过他亲自校对的天马版《门外文谈》，惊叹号都在引号之外。按通常用法，放在引号外面是对的。现据手稿改正。